KÜHLAGGREGAT

REFRIJET GR 51

SICHERHEITS-/ GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG

MASCHINE NR W000315645

AUSGABE : DE
ÜBERARB : J
DATUM : 01-2022

Gebrauchsanleitung

REF : **8695 5814**

Originalbetriebsanleitung

LINCOLN® ELECTRIC

Der Hersteller bedankt sich für Ihr Vertrauen und den Kauf dieser Anlage, mit der Sie voll zufrieden sein werden, wenn Sie diese Bedienungs- und Wartungsanleitung beachten.

Ihr Konzept, die Eigenschaften ihrer Komponenten sowie ihre Herstellung entsprechen den geltenden europäischen Richtlinien.

Bitte entnehmen Sie die geltenden Richtlinien der beiliegenden EG-Konformitätserklärung.

Für Materialzusammenstellungen, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden, kann keine Funktionsgarantie übernommen werden

Für Ihre Sicherheit finden Sie nachfolgend einen auszug von verhaltensmaßnahmen aus dem Arbeitsgesetzbuch.

Wenn Sie Fehler in dieser Gebrauchsanweisung finden sollten, so bitten wir Sie, Ihren Vertragshändler darüber in Kenntnis zu setzen.

INHALT

A - IDENTIFIZIERUNG 1

B - SICHERHEITSRICHTLINIEN 2
LUFTSCHALL 2
ENTSORGUNG DER FREEZCOOL 3

C - BESCHREIBUNG 4
1 - ALLGEMEIN 4
2 - TECHNISCHE DATEN 4
3 - AUFBAU 6
4 - ABMESSUNGEN - GEWICHT 8
5 - LIEFERUMFANG 8

D - MONTAGE UND INSTALLATION 9
1 - EINBAU 9
2 - MONTAGE UND ELEKTRISCHER ANSCHLUSS 10
3 - HYDRAULIKANSCHLUSS 10
4 - BRENNERANSCHLUSS SP45 10
5 - AUFFÜLLEN DES TANKS 10

E - BEDIENERHANDBUCH 11
1 - INBETRIEBNAHME DES PLASMAFIX 51 11
2 - ÜBERLASTSCHALTER 11
3 - EMPFEHLUNGEN 11

F - WARTUNG 12
1 - INSTANDHALTUNG 12
2 - PANNENHILFE 13
3 - ÖFFNEN UND SCHLIESSEN DES REFRIJET GR 51 13
4 - ÜBERSICHT DER FLÜSSIGKEITSKREISE 14
5 - VERKABELUNGSSCHEMA 14
6 - ERSATZTEILE 15

PERSÖNLICHE NOTIZEN 18

INFORMATIONEN

ANZEIGEGERÄTE UND DRUCKMESSER

Die Meß- oder Anzeigegeräte für Spannung, Stromstärke, Drahtvorschub usw. müssen unabhängig davon, ob es sich um Analog- oder Digitalgeräte handelt, als Anzeigegeräte angesehen werden.

Anweisungen zur Betriebsweise, den Einstellungen, der Fehlerbehebung oder den Ersatzteilen können Sie in der Sicherheits-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung nachlesen.

Anleitung Nr. : 8695 9050 PLASMAFIX 51
8695 9001 BRENNER SP45

NACHPRÜFUNGEN

NACHPRÜFUNG B 03/02

BEZEICHNUNG	SEITE
Aktualisierung Nr 11-12 Art-Nr. –Änderung W000140098	C7 F17

NACHPRÜFUNG C 07/03

BEZEICHNUNG	SEITE
Aktualisierung	7 14 17

NACHPRÜFUNG D 11/03

BEZEICHNUNG	SEITE
Art-Nr. -Änderung	F17

NACHPRÜFUNG E 03/04

BEZEICHNUNG	SEITE
Art-Nr. -Änderung	4 5 6 11 16 17

NACHPRÜFUNG F 05/06

BEZEICHNUNG	SEITE
Änderung des Logos	-

NACHPRÜFUNG G 10/08

BEZEICHNUNG	SEITE
Aktualisierung + spareparts newoffer	-

NACHPRÜFUNG H 03/19

BEZEICHNUNG	SEITE
Änderung des Logos	

NACHPRÜFUNG I **03/19**

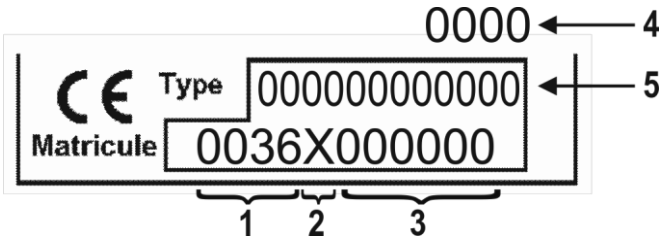
BEZEICHNUNG	SEITE
Aktualisierung	F-17 ; B-3 ; C-8

NACHPRÜFUNG J **01/22**

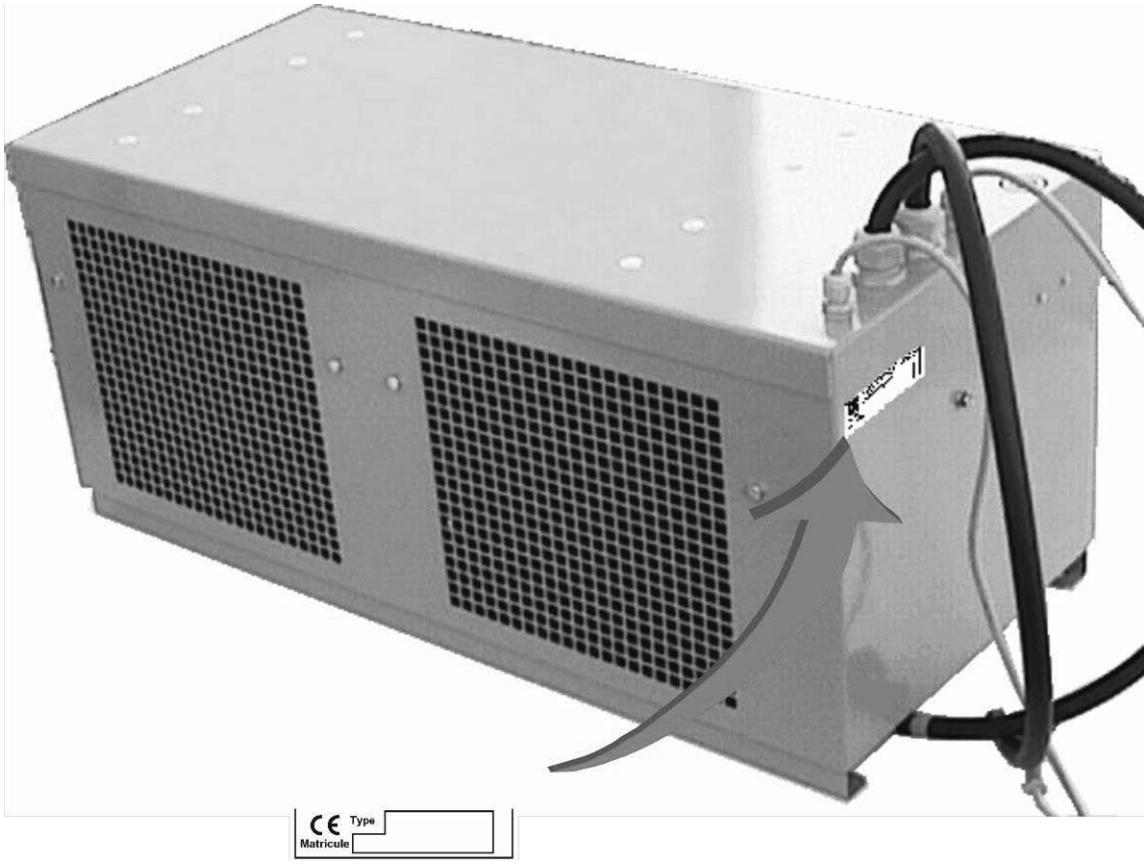
BEZEICHNUNG	SEITE
Aktualisierung « ersatzteile »	F-17

A - IDENTIFIZIERUNG

Bitte notieren Sie die Nummer Ihres Geräts im untenstehenden Rahmen.
Bei allen Anfragen sind uns die in diesem Rahmen enthaltenen Angaben mitzuteilen.



1	Code des Fertigungswerks	**4**	Herstellungsjahr
2	Code des Herstellungsjahres	**5**	Produkttyp
3	Seriennummer des Produkts		



B - SICHERHEITSRICHTLINIEN

Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften können Sie dem mit dieser Anlage gelieferten Handbuch für Sicherheit entnehmen.

LUFTSCHALL

Siehe mit dieser Anlage mitgeliefertes entsprechendes Handbuch.

ENTSORGUNG DER FREEZCOOL

W000010167 (9.6L)
W000010168 (20L)
(rosafarbige Wärmeaustauschflüssigkeit 285)

Die Freezcool darf nicht in groβen Mengen an die Umwelt abgeleitet werden. Sie müssen sich an die örtlichen CSB-Normen (✶) richten.

Wenden Sie sich vor dem Ableiten an das Umwelt-referat Ihres Verwaltungsbe-zirks, um die geltende Rege-lung zu erhalten.

Geben Sie an:
- **den CSB der Freezcool (741000 mg/kg)**
- **die abzuleitende Menge in kg**

Das Umweltreferat wird Ihnen angeben, wie vorzugehen ist:
- **Ort**
- **Menge**
- **Uhrzeit….**

✶ Der CSB (chemische Sauerstoff-bedarf) entspricht dem Teil des Produktes, der Sauerstoff braucht, Bsp.: oxidierbare Mineralsalze und der gröβte Teil der organischen Elemente.

C - BESCHREIBUNG

1 - ALLGEMEIN

REFRIJET GR 51 Art.-Nr. W000315645 ist ein spezielles Kühlaggregat für die MICRO PLASMA-Schweißanlage **PLASMAFIX 51** .

Mit **REFRIJET GR 51** kann im geschlossenen Kreis, also prozessunabhängig gekühlt werden :

- Die Elektronik (linearer Verstärker) der **PLASMAFIX 51**
- Der MICRO PLASMA-Schweißbrenner **SP 45**

2 - TECHNISCHE DATEN

ELEKTRIK

Netz	230 V 1 Phase (mit **PLASMAFIX 51** mitgeliefert)
Frequenz	50 & 60 Hz
Stromstärke	3 A

HYDRAULIK

Max. Druck	6 Bar
Betriebsdruck	4,8 Bar
Wasserleistung ohne Belastung	8 L/min
Wasserleistung in Betrieb	3,3 L/min
Tankinhalt	5 L
Verwendete Flüssigkeit	Kühlmittel 285

THERMISCH

Betriebsfaktor	100 %
Einsatztemperatur	10°C > T° > 40 °C
Testbedingungen	MICROPLASMA-Anlage
Temperaturdifferenz Wassereinlauf / Raumtemperatur	ΔT = 15 °C
Erbrachte Leistung	1900 W

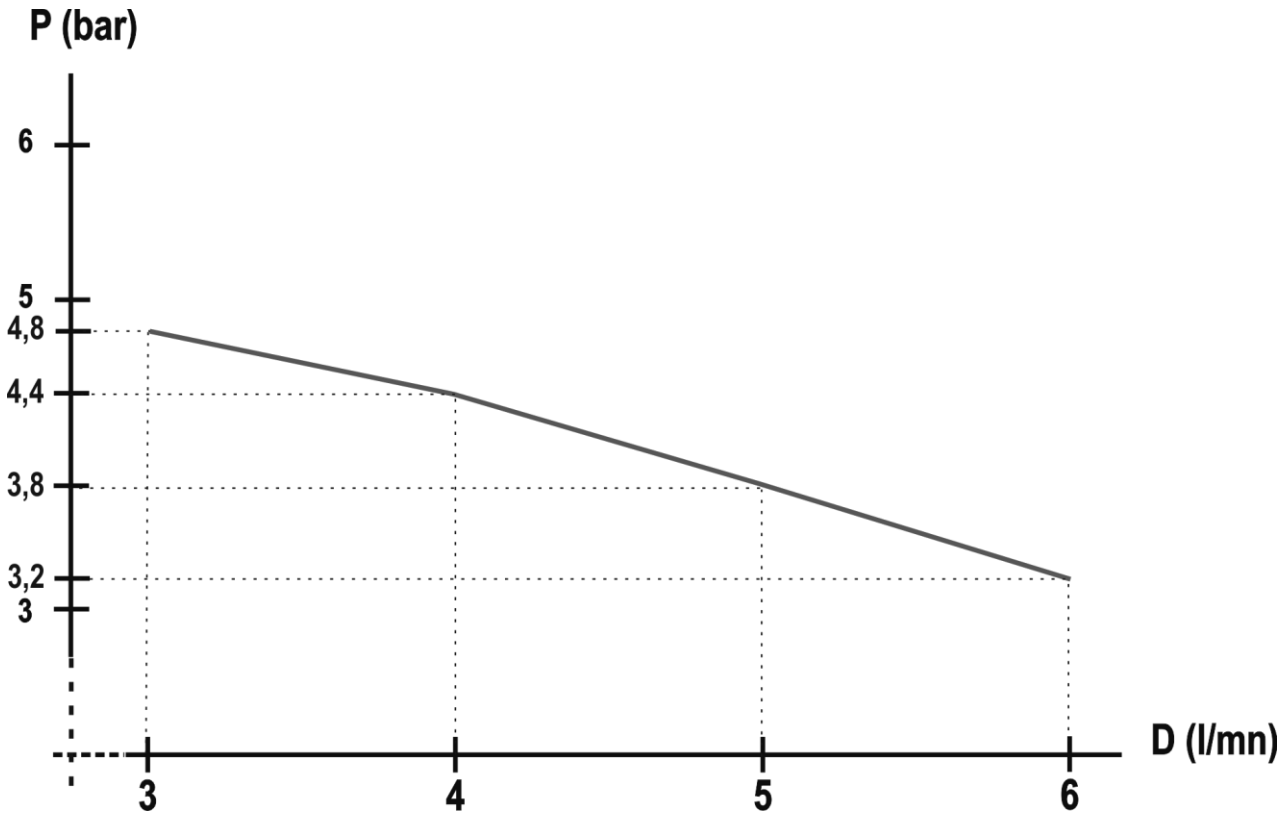
Hinweis : **PLASMAFIX 51** –Anlage

Betriebsfaktor

100% PLASMA (I Schweißen = 50 A - U Schweißen > 20 V)

60 % WIG (I Schweißen = 50 A - U Schweißen < 20 V)

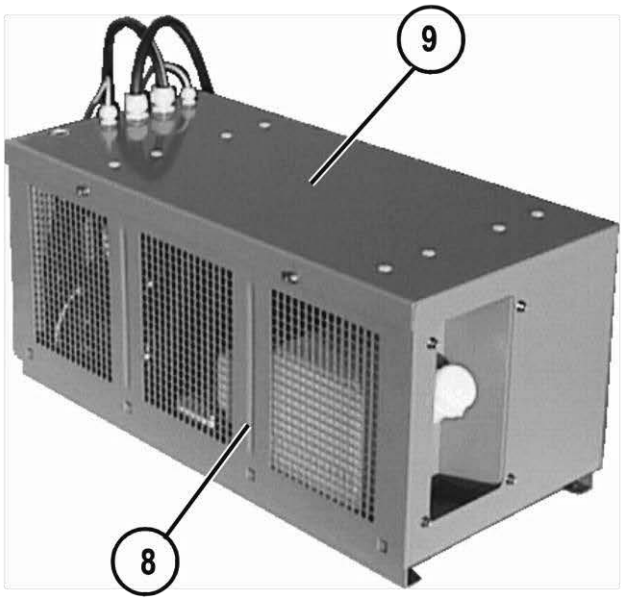
DRUCKVERLAUFSKURVE

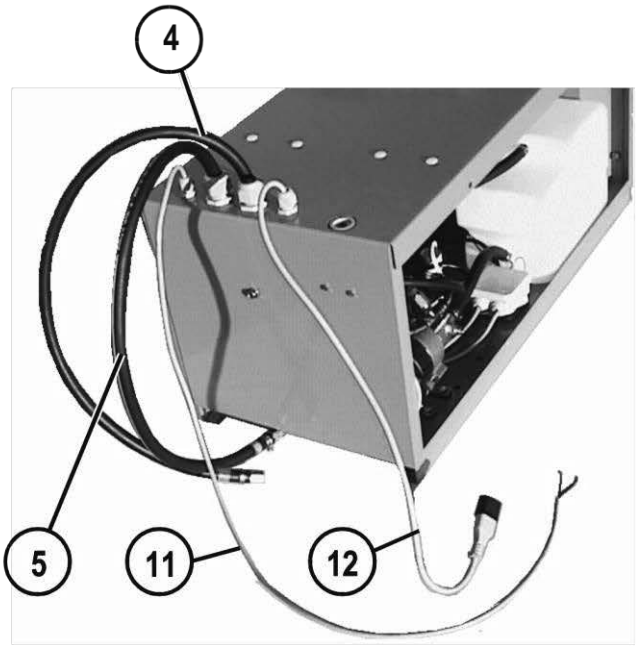


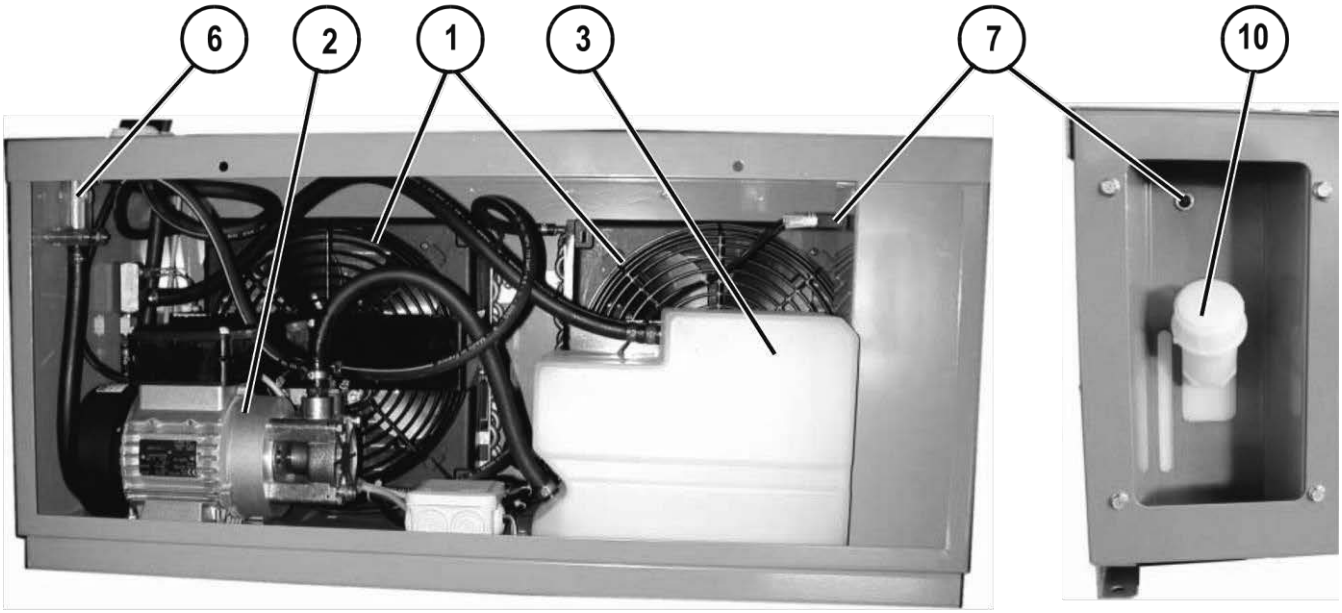
Schallpegel

Der Schallpegel des **REFRIJET GR 51** liegt bei 58 dB(A)

3 - AUFBAU







Pos.	Bezeichnung
1	Kühler mit Ausstattung
2	Motorpumpe
3	Tank
4	Wasserrücklauf (rot)
5	Wasserauslauf (blau)
6	Wasserfilter
7	Überlastschalter
8	Abdeckhaube
9	Grundchassis
10	Tankverschluss
11	Sicherungskabel (Wärme)
12	Stromkabel

Das Gerät niemals ohne Freezcool laufen lassen. Die Verwendung eines anderen Mittels als das von *wir* empfohlen hat den Verlust des Garantieanspruchs zur Folge.

4 - ABMESSUNGEN - GEWICHT

Länge :	780 mm
Breite:	380 mm
Höhe (ohne Schlauch) :	370 mm
Höhe (mit Schlauch) :	420 mm
Gewicht (Tank leer) :	40 kg

5 - LIEFERUMFANG

ZUM LIEFERUMFANG GEHÖREN NICHT

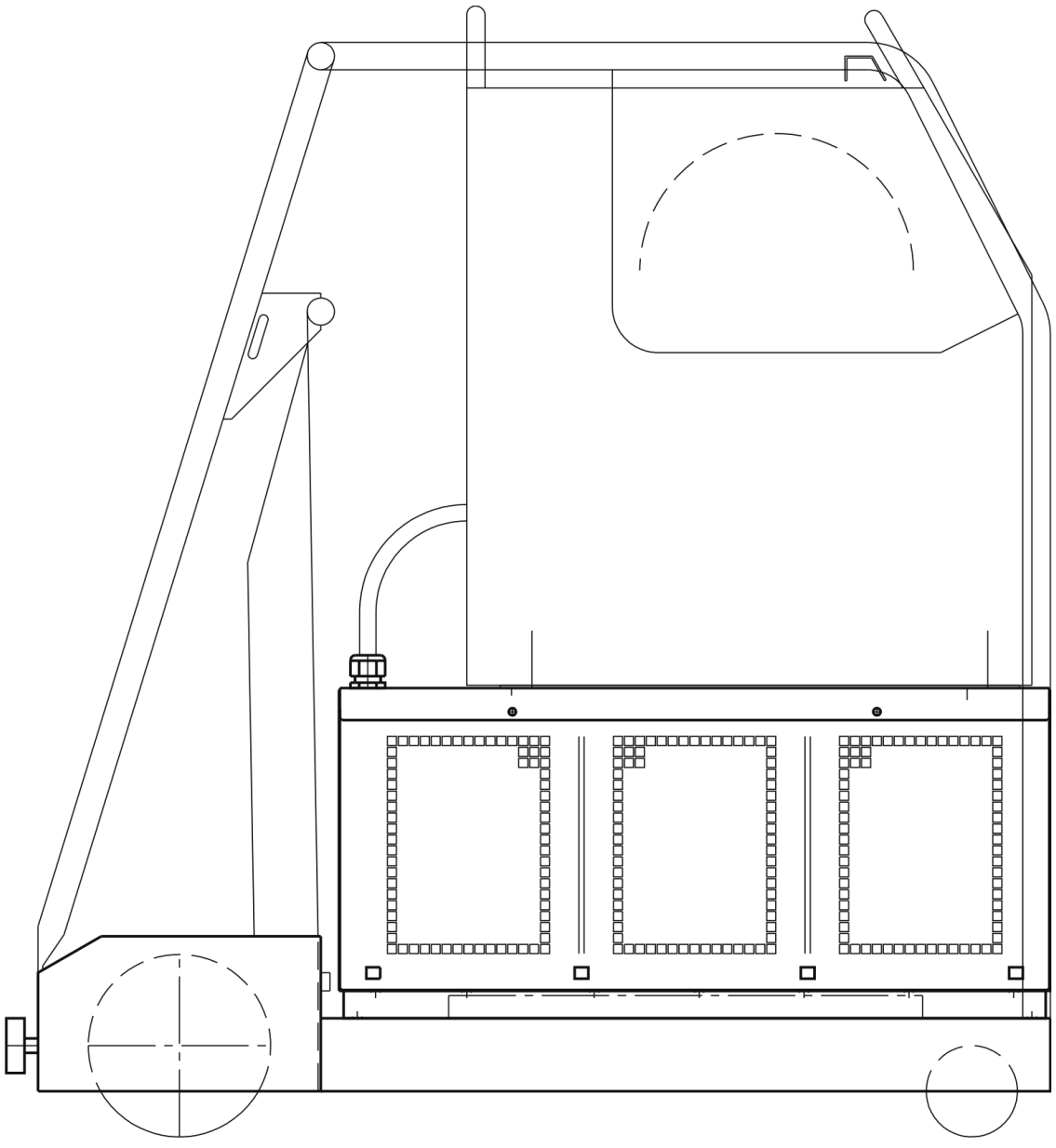
	DIE FREEZCOOL
EMPFOHLENES MATERIAL	9.6 L-Kanister Art.-Nr. : W000010167 20 L-Kanister Art.-Nr. : W000010168

D - MONTAGE UND INSTALLATION

1 - EINBAU

Das **REFRIJET GR 51**–Kühlaggregat ist für den Einbau im Schlitten Nr. W000315659 vorgesehen.

Der Generator **PLASMAFIX 51** wird auf das **REFRIJET**-Kühlaggregat gestellt.



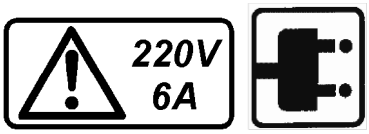
2 - MONTAGE UND ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Elektrisch mit Stecker 230 V 3A (Norm 60 230) am Generator

Hydraulisch mit Spezialverschraubungen am **PLASMAFIX 51**

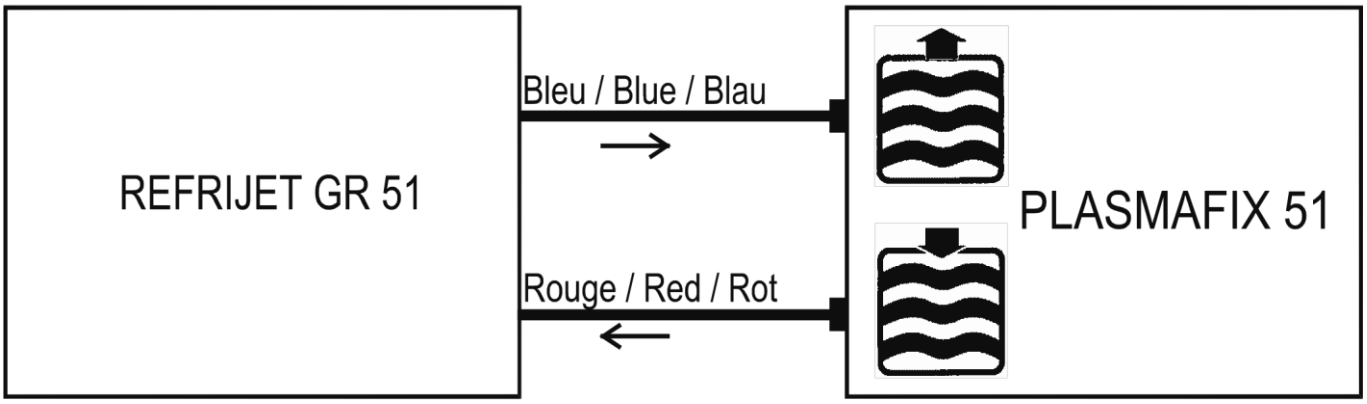
INBETRIEBNAHME DES PLASMAFIX 51 (KÜHLBEREICH)

Kennzeichen der Tasten und Anzeigen siehe Betriebsanleitung des **PLASMAFIX 51** Art.-Nr. 8695 9050



Elektrisch

3 - HYDRAULIKANSCHLUSS



4 - BRENNERANSCHLUSS SP45

Brenner durch Frontplatte stecken

K3	Drücker	
K2	Gas Mitte / gest. LI-Bogen	rot
K5	Gas Peripherie	gelb
K1	Start Wasser / Leistung	grün
K4	Wasser Zurück	blau

5 - AUFFÜLLEN DES TANKS

REFRIJET GR 51 mit Freezcool.

E - BEDIENERHANDBUCH

1 - INBETRIEBNAHME DES PLASMAFIX 51

Umschalter A1 (Stromnetz) = 1

Anzeige A2 = 1

LED N47 = 1

Ursprüngliche Anzeige N35

Schlüssel N14 auf Programmierstellung stellen LED N46 = 1

Wassersicherung N51 kann während 30 Sek. aktiviert werden (Kreis unter Druck gesetzt)

2 Min. warten u. Sicherung über Taste N15 bestätigen
LED N51 = 0

Auf eventuelle Wasserlecke prüfen

Kühlflüssigkeit bis zum Nennflüssigkeitsstand nachfüllen

2 - ÜBERLASTSCHALTER

Dieser Schalter darf in keinem Fall als EIN-Schalter verwendet werden. Er darf nur im Notfall eingesetzt werden.

3 - EMPFEHLUNGEN

Nach dem Anbringen des Brenners und dem Anschluss der Schläuche:

① Den Refrijet einschalten und ca. 1 Minute laufen lassen

② Anlage ausschalten

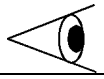
③ Bei Bedarf den Flüssigkeitsstand im Tank mit Freezcool.

F - WARTUNG

1 - INSTANDHALTUNG

- Damit die Maschine auf Dauer einwandfrei funktioniert, ist ein Mindestmaβ an Wartungsarbeiten erforderlich.
- Die Wartungsintervalle gelten für eine Tagesproduktion mit 1 Arbeitsposten. Bei einer intensiveren Produktion müssen die Wartungsabstände entsprechend verkürzt werden.

Ihr Wartungsdienst kann diese Seiten fotokopieren, damit die Wartungsdaten eingehalten und die durchgeführten Arbeiten notiert werden können (entsprechendes Kästchen ankreuzen)

Täglich		
		Kühlflüssigkeitsstand prüfen

Wöchentlich		
Datum der Wartungsarbeit: / /		
		Wasserfilter reinigen

Jährlich		
Datum der Wartungsarbeit: / /		
		Kühler mit Druckluft ≤ 3bar ausblasen (von aussen nach innen), um den Wärmeaustausch hemmenden Staub zu entfernen. Dieser Vorgang erfolgt im Stillstand.

2 - PANNENHILFE

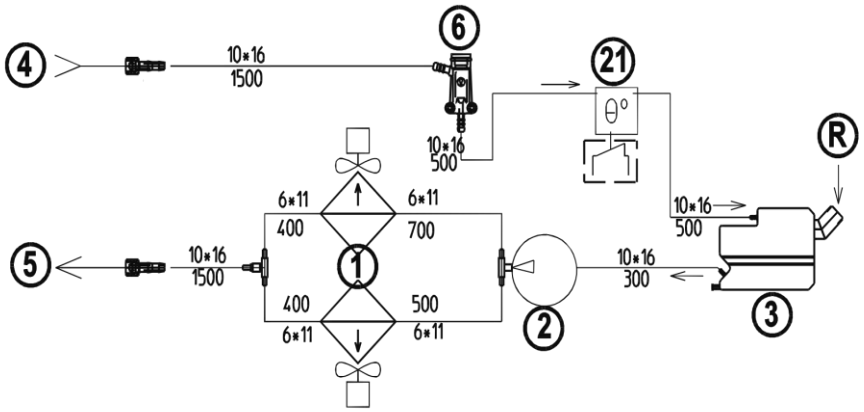
Mögliche Probleme	Mögliche Ursachen	Eventuelle Abhilfe
Auslösen der Wärmesicherung.	Nicht ausreichend Freezcool	Nachfüllen.
	Lűfter nicht auf.	Prűfen der Spannung des Motor.

3 - ÖFFNEN UND SCHLIESSEN DES REFRIJET GR 51

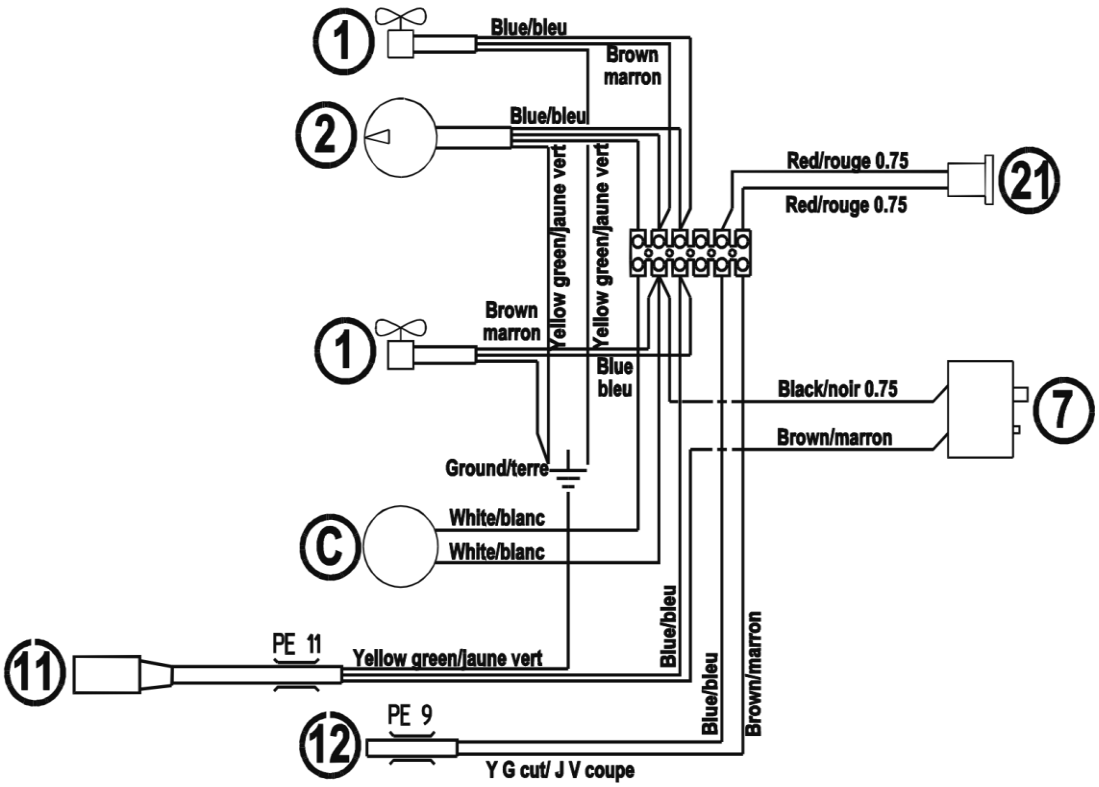
PLASMAFIX 51 abmontieren

Oberen Deckel des **REFRIJET GR 51** abmontieren

4 - ÜBERSICHT DER FLÜSSIGKEITSKREISE



5 - VERKABELUNGSSCHEMA



Pos.	Bezeichnung
1	Gebläsemotor
2	Pumpe
3	Tank
4	Einlauf Heisswasser
5	Auslauf Kaltwasser

Pos.	Bezeichnung
6	Filter
7	Überlastschalter
21	Wärmeregelung
R	Auffüllen
C	Kondensator

6 - ERSATZTEILE

Bestellungen:

Die Fotos oder Skizzen zeigen nahezu alle Teile, die zu einer Maschine oder einer Anlage gehören.

Die Beschreibungstabellen umfassen 3 Artikelarten:

- **Artikel, die normalerweise immer auf Lager sind: ✔**
- **Nicht auf Lager gehaltene Artikel : ✘**
- **Artikel nur auf Anfrage: ohne Markierung: sans repères**

(Für diese bitten wir Sie, uns eine ordnungsgemäß ausgefüllte Teileliste zu schicken. In der Spalte Best. die gewünschte Stückzahl und Typ sowie Seriennummer Ihres Geräts angeben.)

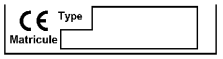
Für die auf den Fotos oder Skizzen abgebildeten Teile, die nicht in der Tabelle aufgeführt sind, senden Sie uns bitte eine Kopie der entsprechenden Seite und markieren Sie das gewünschte Teil.

Beispiel :

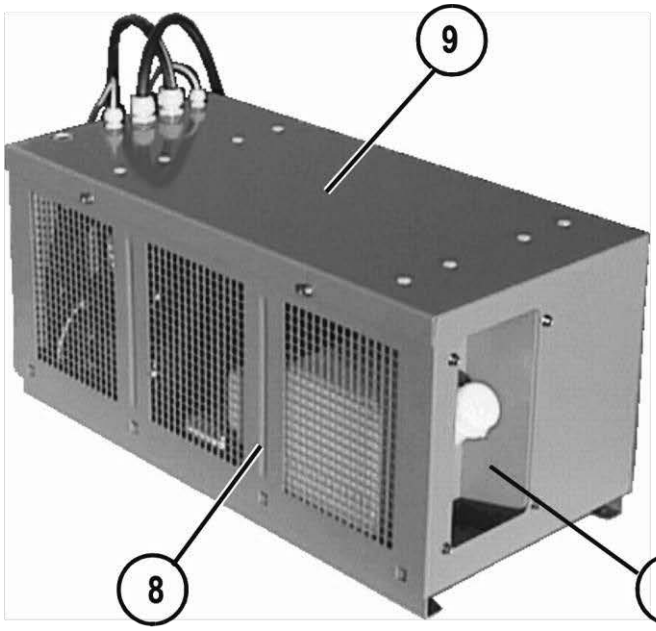
✔	normalement en stock.
✘	pas en stock
	à la demande.

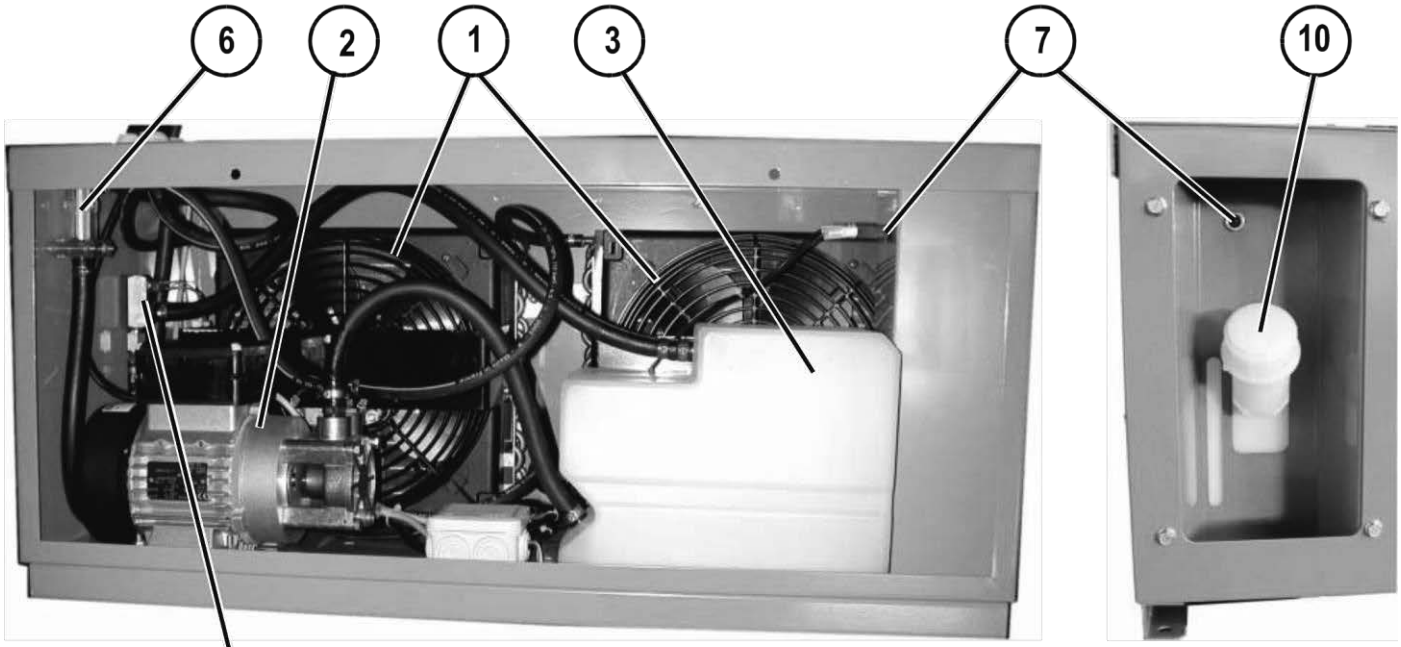
Rep	Ref.	Stock	Cde	Désignation
E1	W000XXXXXX	✔		Carte interface machine
G2	W000XXXXXX	✘		Débitmètre
A3	9357 XXXX			Tôlerie face avant sérigraphiée

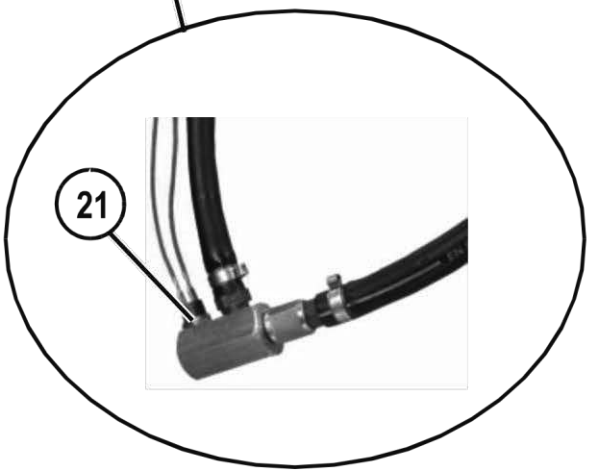
➢ Si commande de pièces indiquez la quantité et notez le numéro de votre machine dans le cadre ci-dessous.



TYPE :
Matricule :


9
8
22


6
2
1
3
7
10

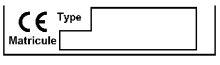

21

23

✔	normalement en stock.
✘	pas en stock
	à la demande.

Rep	Ref.	Stock	Cde	Désignation
1	P91571075			Bestückter Kühler
2	W000276558			Motorpumpe ab Nr 00261 LV 363
	P90000592			Motorpumpe bis Nr 00260 LV 363
3	P91572324			5L-Tank + Tankverschluss mit Entlüftungsloch Ø2mm
6	S92580281	✔		kompletter Filter (mit Filtereinsatz geliefert)
7	PC5705283			einpoliger Überlastschalter 4A ab Nr 00261 LV 363
	W000137852	✔		einpoliger Überlastschalter 3A bis Nr 00260 LV 363
21	W000370409			Wärmeschutz
10	P91572323			Filter
9	P92580546			Chassis
8	P92580547			Verschlusshaube
22	P92580548			Tankablenkblech
23	PC6209864			Trichter
	W000010167	✔		FREEZCOOL (9.6 Liter)

➢ Si commande de pièces indiquez la quantité et notez le numéro de votre machine dans le cadre ci-dessous.



TYPE :

Matricule :

PERSÖNLICHE NOTIZEN

Lincoln Electric France S.A.S.
Avenue Franklin Roosevelt 76120 Le Grand Quevilly
76121 Le Grand Quevilly cedex
www.lincolnelectriceurope.com